ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237
Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: www.staugustinerva.org/
Diocesan Website: http://www.richmonddiocese.org
US Conference Catholic Bishops: http://www.usccb.org
PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA
9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

26th Sunday in Ordinary Time - September 29, 2019
26º Domingo en Tiempo Ordinario - 29 de septiembre, 2019

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.
St. Augustine Church • 1973 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday, 4:30 p.m. — **Sábado, 4:30 p.m. (Inglés)**
Sunday, 8:30* and 11:15* a.m. — **Domingo, 8:30* y 11:15* a.m. (Inglés)**
Domingo, 1:15* y 6 p.m.* (Español)

Liturgia para Niños, el segundo y cuarto domingo en las dos misas en Español

***Bilingual leaflets available • Folletos bilingües disponibles para todas las misas**
Daily Masses (see inside schedule)
Misas Diarias (vea la progamación dentro del boletín)

RECONCILIATION—CONFESIÓN: Saturday–Sábados 3:15 p.m.–4:15 p.m.

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS–NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION, normally held the third Sunday of each month. Come to our Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass, after which you will be assisted through the registration process. Favor de venir a la Orientación e Inscripción Que normalmente es el tercer domingo del Mes después de la misa de 8:30 a.m. *(en inglés)* y después de las misas de 1:15 p.m. y 6:00 p.m. *(en español).*

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF
PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sr. M. del Carmen Galicia Alfaro ext. 204
sr.m.carmen@staugustinerva.org
Part-Time Volunteers' Coordinator for Social Ministry
Coordinadora de Voluntariado a Tiempo Parcial para El Ministerio Social

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator-Accountant/ Notary Gerente de Oficina/Contador/ Notario - 804-335-5939

Wanda Alvarado, ext. 110
walvarado@staugustinerva.org
Bilingual Administrative Assistant—Asistente Administrativa Bilingüe
Parish Life Coordinator - Coordinadora de Vida Parroquial

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Bilingual Receptionist - Recepcionista Bilingüe

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-6700, 804-298-7140, 804-334-0850

Nancy Allen, (804) 318-0481
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, September 29 **domingo, 29 de septiembre**

26th SUNDAY IN ORDINARY TIME
26º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Second Collection-Retired Religious
Segunda Colecta-Religiosos Jubilados

8:00am	Curso de Juan	PC 1/2 & 3
8:30am	**Mass**	**Church**
9:00am	Charlas Matrimoniales	PC 4
9:45am	LIFE Group A	Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
11:15am	**Mass**	**Church**
1:15pm	**Misa**	**Church**
2:30pm	LIFE Group B	Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
6:00pm	**Misa**	**Church**
6:00pm	Liturgia Para Niños	Rm 13/14

Monday, September 30 **lunes, 30 de septiembre**

10:00am	Individual/Family Counseling	PC 4
6:30pm	Oración	Rm 16
7:00pm	Renovación Carismática	Hall
7:00pm	Renovación Carismática para Niños	Rm 10/11
7:00pm	Reunión de Directiva Jóvenes Para Cristo	PC 4

Tuesday, October 1 **martes, 1 de octubre**

8:00am	Care-A-Van	Complex, PC 1/2 & 3
8:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:00am	**Daily Mass**	**Church**
9:00am	James House	PC 4
9:30am	Bible Study	PC 1/2
6:30pm	Girl Scouts	Rm 9, 10/11, 18/19
7:00pm	Crecimientos Bíblicos #1	Hall
7:00pm	Crecimientos Bíblicos #2	PC 1/2 & 3
7:00pm	Práctica de Música Jóvenes para Cristo	Church
7:00pm	Reunión de Escuela San Andres	Rm 13/14

Wednesday, October 2 **miércoles, 2 de octubre**

9:00am	**Daily Mass**	**Church**
9:30am	WINGS	Hall
10:00am	Staff Meeting	PC 1/2
4:30pm	Quartet	Rm 10/11
5:30pm	Club de Padres	Rm 16 & 17
6:00pm	Adult Ed: Reconciliation	PC 3
6:00pm	Women's Guild	Rm 13/14
7:00pm	Fundamentos de la Fe	PC 1/2
7:00pm	Choir	Church
7:00pm	Coro de Asunción de Maria	Rehearsal Room
7:00pm	Jóvenes Para Cristo	Hall
7:00pm	Reunión de Catequistas del Crecimiento	PC 4

Thursday, October 3 **juéves, 3 de octubre**

5:00pm	Quince Rehearsal	Church
7:00pm	Misa y Adoración	Church

Friday, October 4 **viernes, 4 de octubre**

9:00am	**Daily Mass**	**Church**
6:00pm	Ensayo de Nacidos Para Alabar	Rehearsal Room
7:00pm	Coro de Jóvenes Para Cristo	Rm 8
7:00pm	Coro de Revelación del Espirtu Santo	Rm 17
7:00pm	Formación de Ministros #2	PC 1/2
7:00pm	Planificación Renovación Carismática	Rm 18/19
7:00pm	Reunión de Crecimiento	PC 3
8:30pm	Adoración	Church

Saturday, October 5 **sábado, 5 de octubre**

12:00am	Adoración	Church
11:00am	Wedding (Santos/Godinez)	Church
2:00pm	Quinceañera	Church
3:15pm	Reconciliation / Reconciliación	Chapel
4:30pm	**Mass**	**Church**
5:00pm	Práctica de Música - Jóvenes Para Cristo	Rehearsal Room
7:00pm	Convivio para trabajadores del festival	Hall/Church Grounds
7:00pm	Renovación Carismática	Church

Sunday, October 6 **domingo, 6 de octubre**

27th SUNDAY IN ORDINARY TIME
27º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Second Collection-Building Maintenance
Segunda Colecta-Mantenimiento del Edificio

8:30am	**Mass**	**Church**
9:30am	Baptism	Church
9:30am	Hippo Café	Breezeway
9:30am	RCIA	Church & PC 3
9:45am	LIFE Group A	Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
10:00am	1st Reconciliation (Parent Meeting)	PC 1/2
10:00am	Formación de Ministros #1	Hall
11:15am	**Mass**	**Church**
1:15pm	**Misa con Señor de los Milagros**	**Church**
2:30pm	LIFE Group B	Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
2:30pm	1era Confesión (reunion de padres)	PC 1/2
2:30pm	Bautismos	Church
6:00pm	**Misa**	**Church**

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, September 28	4:30pm	Judy Hoof ✝
Sunday, September 29	8:30am	Glenn Bozarth ✝
	11:15am	For the parishioners of Saint Augustine
	1:15pm	Arely Ruby Piña Alvarez (cumple 4 años), Por la Escuela San Andrés (cumple 7 años), Faustina Ramos ✝ (6 meses de fallecida) Y Dora Manzano ✝ (3 años de fallecida)
	6:00pm	Carla Yepez Hernandez ✝ (2 años de fallecida)
Tuesday, October 1	9:00am	Arnie Evans ✝
Wednesday, October 2	9:00am	****
Thursday, October 3	7:00pm	****
Friday, October 4	9:00am	****
Saturday, October 5	4:30pm	****
Sunday, October 6	8:30am	****
	11:15am	****
	1:15pm	****
	6:00pm	****

✝denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
✝denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Heather Quilenderino, Veronica Abuah, Dolores Mosby, Bill Knapp, Erika Caton, Georgia Spiller, John Skora, Loretta Boychuck, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Gean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Joyce Hoffman, Nilda Reyes, Jeanette Ortiz, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, Carolyn Miller, William Hamilton, Burt Griner, Mike Coston, Kathie Evans, Chris Klaer, Barbara Pietrusinska, Fran Craig, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Maryann Sitler, Suki Simpson, Bo Simpson, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.

Readings for the week of September 29, 2019
Las lecturas de la semana del 29 de septiembre, 2019

Sunday: Am 6:1a, 4-7/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/ 1 Tm 6:11-16/ Lk 16:19-31
Monday: Zec 8:1-8/Ps 102:16-18, 19-21, 29 and 22-23 [17]/ Lk 9:46-50
Tuesday: Zec 8:20-23/Ps 87:1b-3, 4-5, 6-7 [Zec 8:23]/ Lk 9:51-56
Wednesday: Neh 2:1-8/Ps 137:1-2, 3, 4-5, 6 [6ab]/ Mt 18:1-5, 10
Thursday: Neh 8:1-4a, 5-6, 7b-12/Ps 19:8, 9, 10, 11 [9ab]/ Lk 10:1-12
Friday: Bar 1:15-22/Ps 79:1b-2, 3-5, 8, 9 [9]/Lk 10:13-16
Saturday: Bar 4:5-12, 27-29/Ps 69:33-35, 36-37 [34]/ Lk 10:17-24
Next Sunday: Hb 1:2-3; 2:2-4/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/ 2 Tm 1:6-8, 13-14/Lk 17:5-10

Observances for the week of September 29, 2019
Observaciones para la semana del 29 de septiembre de 2019

Sunday:	26th Sunday in Ordinary Time
Monday:	St. Jerome, Priest & Doctor of the Church
Tuesday:	St. Thérèse of the Child Jesus, Virgin & Doctor of the Church
Wednesday:	The Holy Guardian Angels
Thursday:	
Friday:	St. Francis of Assisi
Saturday:	Bl. Francis Xavier Seelos, Priest
Next Sunday:	27th Sunday in Ordinary Time; Respect Life Sunday

FROM THE PASTOR

What will be the Hispanic Heritage?

This month we celebrate "Mes de Herencia Hispana". In English we call it Hispanic Heritage, but the word "Herencia" is more accurately "inheritance"; it is what one generation passes to the next.

When I first came in contact with the Hispanic Heritage, a big part of it was the Catholic Faith. At a minimum, the moms took the children to mass and tried to live the faith. I remember my surprise as a protestant when we would drive past a church and all the teens in the car would cross themselves. I remember my sister Carol preparing for her Quinceañera. Yes, from time to time you heard of the pregnant girl out of wedlock, but it was not common. It was because of the examples of faith that I saw in Nicaragua that I converted.

Since 2016 more than half (52%) of Hispanic children born in the U.S. are born out of wedlock. What we used to call "mortal sin" we now proclaim without embarrassment. The unmarried couple presents the unbaptized baby at mass and the community applauds. When the couple finally arrives to request the Sacrament of Marriage, they want the grand Nuptial Mass even though they have been living together for 10 years and have three children who they want to put in the procession with the Bride all decked out in the white dress and walking on the white "carpet" (a piece of long white plastic). The parents spend a ton of money of the Quinceañera only to have girl arrive at church not knowing either the basic responses to mass or how to pray the Rosary [but she is going to dedicate herself to the Virgin Mary]. And the parish stays quiet because we don't want to offend anyone.

Apart from food and music, what's left of the "Hispanic Heritage"? What do we have to hand on as an inheritance to the next generation? Please don't say "the language". The children speak Spanglish.

There are still the seeds of values and faith that were part of Hispanic Heritage. Before they completely disappear, we must act, we must cultivate the seeds. And it all begins with the example we set. At times the parents do not teach the faith because they themselves do not know it. As we celebrate Hispanic Heritage Month we must renew our commitment to the true Hispanic Hertiage which includes the Catholic Faith.

DEL PÁRROCO

¿Cuál será la herencia?

Este es el Mes de Herencia Hispana. En inglés lo llamamos «Hispanic Heritage Month.». Pero «herencia» significa más que «heritage», la herencia es lo que una generación entrega a la próxima generación.

Cuando yo conocí la herencia hispana, una gran parte de esa herencia era la fe Católica. Al menos las madres y los hijos asistían a misa y trataban de vivir la fe. Casi todos eran católicos. Me recuerdo la sorpresa para mi como protestante cuando pasábamos una iglesia y todos los jóvenes en el carro se persignaban. Me recuerdo bien cuando se preparó mi hermana Carol para la Quinceañera. De vez en cuando oímos de una muchacha embarazada fuera de matrimonio, pero no era común. Fue por el ejemplo de los católicos en Nicaragua que yo me convertí.

Desde 2016 mas que la mitad (52%) de los niños hispanos en los EE. UU. nacen fuera del matrimonio. Lo que era «pecado mortal» hoy proclaman sin vergüenza. La pareja no casada por la iglesia presenta el bebe no bautizado en la misa y la comunidad aplaude. Cuando la pareja finalmente llega a pedir el Sacramento de Matrimonio, quieren la gran misa nupcial cuando ya tiene 10 años viviendo en unión libre y 3 hijos y quieren ponerlos en la procesión con la «novia» vestida de blanco y con «la alfombra» (un gran pedazo de plástico blanco). Hoy los padres gastan tanto dinero para la quinceañera y la niña llega y no sabe ni las respuestas de misa ni rezar el rosario [pero va a dedicarla a la Virgen María]. Y la parroquia se queda callada porque no queremos ofender a nadie.

Aparte de comida y música, ¿qué hay de la «Herencia Hispana»? ¿que tenemos para entregar como herencia a la próxima generación? No digan «la lengua», porque los niños hablan Spanglish.

Hay todavía las semillas de los valores y la fe que era parte de la Herencia Hispana. Antes de que desaparezcan completamente, tenemos que actuar, tenemos que cultivar las semillas. Y todo empieza con el ejemplo. A veces los padres no enseñan la fe, porque ellos tampoco lo saben. En ese mes de herencia hispana debemos renovar nuestro compromiso a la verdadera herencia hispana que incluye la fe Católica.

CHRISTIAN FORMATION

EDGE/LifeTeen

The goal of our first EDGE/LifeTeen session was for the youth to come to a greater understanding of the theological virtue of faith, its importance in their lives, and how they can integrate this theological virtue into their everyday actions. Our next session will be held on Monday, Oct. 7th from 6:30-8pm.

Elementary Faith Formation

Faith formation and Sacramental Preparation classes for children in elementary school begins Sunday September 29 for those registered for one of the Sunday Sessions and Monday October 7th for those registered for Monday's session.

Thank you to all our catechists and catechist aides for sharing your faith with the children of our parish.

Ongoing Formation Opportunity for Adults

On Sunday October 13, Fr. Wayne will be leading the next adult education session as part of his continuing series offered on the second Sunday of the month. We encourage you to invite a friend and join fellow parishioners in spending an hour nurturing and deepening your faith. We all need it!

Forgiven: The Transforming Power of Confession

What is sin? Grace? Conscience? Why do we need to go to Confession? What do you do once you're in there?

Interested in exploring these questions and more? Join us as we explore our Catholic Faith through the lens of the Sacrament of Reconciliation every other Wednesday starting October 2, 6:00-7:30 PM in PC 3.

For more information or to sign up, please contact Amanda Roberts at 804.298.7135 or aroberts@staugustinerva.org

Course: Fundamentals of the Faith (in Spanish)

For whom: Catholics looking to deepen their understanding of the Faith

When: we'll begin Wednesday October 2, 7:00-8:30PM in PC 1-2

To register, please call Amanda Roberts in the office at 804.298.7135

FORMACIÓN CRISTIANA

EDGE/LifeTeen

El objetivo de nuestra primera sesión EDGE / LifeTeen era que los jóvenes comprendieran mejor la virtud teológica de la fe, su importancia en sus vidas y cómo pueden integrar esta virtud teológica en sus acciones cotidianas. Nuestra próxima sesión se llevará a cabo el lunes 7 de octubre de 6:30-8pm.

Formación en la Fe para Niños en la Escuela Primaria

Las clases de formación en la fe y preparación sacramental para niños en la escuela primaria comienzan el domingo 29 de septiembre para los que se inscribieron para una de las sesiones del domingo y el lunes 7 de octubre para los que se inscribieron para la sesión del lunes.

Gracias a todas las catequistas y ayudantes por compartir su fe con los niños de nuestra parroquia.

Oportunidad para Formación de Adultos

El domingo 13 de octubre, el Padre Wayne dirigirá la próxima sesión de formación en la fe para adultos (en inglés) como parte de su serie que se ofrece el segundo domingo del mes. Lo invitamos a venir, invite a algún conocido, y pase una hora enriqueciendo y profundizando su fe. ¡Todos lo necesitamos!

Perdonado: El Poder Transformador de la Confesión (en inglés)

¿Qué es el pecado? ¿la Gracia? ¿la Conciencia? ¿Por qué necesitamos confesarnos? ¿Qué haces una vez que entras a confesarte?

¿Interesado en explorar estas preguntas y más? A partir del miércoles 2 de octubre, 6: 00-7: 30 PM en PC 3 le invitamos a participar en una serie (en inglés) sobre la fe Católica a traves del prisma del Sacramento de la Reconciliación.

Para más información o para registrarse, comuníquese con Amanda Roberts al 804.298.7135 o aroberts@staugustinerva.org

Curso: Fundamentos de la Fe (en Español)

Para quién: Católicos adultos buscando profundizar su conocimiento de la fe

Cuándo: empezaremos el miércoles 2 de octubre, 7:00-8:30PM en el PC 1-2

Para inscribirse, llamar a Amanda Roberts en la oficina al 804.298.7135

OFFICE COMMUNICATION CORNER

Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time -- September 29, 2019

"But you, man of God, pursue righteousness, devotion, faith, love, patience, and gentleness." Is your faith in Christ leading you to grow in holiness as a priest? The Vocations Office, (804) 359-5661, to speak with Fr. Michael Boehling or Fr. Brian Capuano; or write to vocations@richmonddiocese.org.

VOCATION GENERAL INTERCESSIONS

That the pursuit of righteousness, godliness, faith, love, endurance and gentleness will mark the lives of all those discerning our Heavenly Father's will, especially those considering a vocation to the priesthood or consecrated life, we pray to the Lord.

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Vigésimo sexto Domingo del Tiempo Ordinario – 29 de septiembre 2019

"Tú, como hombre de Dios, lleva una vida de rectitud, piedad, fe, amor, paciencia y mansedumbre". ¿Estará tu fe en Cristo conduciéndote a crecer en santidad como sacerdote? Llama al Padre Boehling o al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: vocations@richmonddiocese.org.

INTERCESIONES GENERALES POR LAS VOCACIONES

Por todos los que se dedican a seguir al único y verdadero Maestro, que sean fortalecidos en sus vocaciones de sacerdotes, diáconos y en la vida consagrada, roguemos al Señor.

STEWARDSHIP

		09/22/19
Monthly Budget		75,000
Actual Month To Date Offering		63,828
Difference	$	(11,172)
Year to date Budget	$	207,696
Actual Year to Date Offering	$	190,808
Difference		(16,888)

Not included above:
Misión Diocesana en el hogar $10
Health Wagon $30

COLECTA SEMANAL

		09/22/19
Presupuesto Mensual		75,000
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		63,828
Diferencia	$	(11,172)
Presupuesto Anual Actual Hasta la Fecha	$	207,696
Ofrenda Anual Actual Hasta la Fecha	$	190,808
Diferencia		(16,888)

No incluido arriba:
Diocesan Home Mission $10
Carro de Salud $30

Women's Guild Bazaar

The three oldest active members of St. Augustine Women's Guild have lived a total of 280 years. Guess how many bazaar 6 foot tables they can set up in one hour?

A. Eleven
B. Three
C. Zero

The point is- we need whatever time you can offer us.
Wednesday October 30 noon-
Friday November 1st 10:00-
Sunday November 3rd 2:00-

TEMPERATURE AND HUMIDITY

We have installed at new timer on the AC and Heating System which will allow us to avoid heating and cooling the church when it is not in use. This is projected to save us between $200 and $300 dollars per week. In addition we have installed some new more energy efficient lights in the Socal Hall.

Women's Guild Bazar

Los tres miembros activos más antiguos del Women's Guild de San Agustín han vivido un total de 280 años. ¿Adivina cuántas mesas de bazar de 6 pies pueden instalar en una hora?

A. Once
B. Tres
C. Cero

El punto es que necesitamos el tiempo que nos pueda ofrecer.
Miércoles 30 de octubre mediodía
Viernes 1 de noviembre 10:00-
Domingo 3 de noviembre 2:00-

TEMPERATURA Y HUMEDAD

Hemos instalado un nuevo temporizador en el sistema de calefacción y aire acondicionado que nos permitirá evitar calentar y enfriar la iglesia cuando no esté en uso. Se proyecta que esto nos ahorrará entre $ 200 y $ 300 dólares por semana. Además, hemos instalado algunas luces nuevas de mayor eficiencia energética en el salon grande.

SOCIAL MINISTRY

"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)

CLOTHING CLOSET

The clothing closet IS REOPENED to continue offering its services to the people who most need it. Days of service: Tuesdays from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. and Thursdays from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

The food pantry continues to appreciate their contributions with non-perishable food to be offered to the people who need it most. Days of service: Saturdays from 9:00 to 10:00 am for the people identified by CCHASM.

The Clothes Closet and Food Pantry now serve in the Auxiliary Building next to the future parish rectory.

JAMES HOUSE offers support, education and counseling to victims, family and friends who have been impacted by domestic violence, sexual abuse and harassment. Services every Tuesday, from 9:00 a.m. to 12 p.m. by Therapist Jennyfer Viera. Room: PC-4. Appointments: 804-458-2704. Free of charge.

COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Offers counseling services as part of the mission to serve the Latino community. Services every Monday, from 10:00am to 5:00pm in PC 4 with the therapist Vanessa Rodriguez. **Appointments:** 804-545-5907 **Cost:** Depending on family income.

BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

- A mobile Clinic and medical home that provides primary health care.
- We do not take Medicaid, Medicare, or Private Insurance
- Come early. Van arrives at 8am. Registration begins at 8:30am

Every Tuesday, the Care-A-Van serves you at St. Augustine Parish.

SUMMIT ON THE CLIMATE OF 2019, SEPTEMBER 23

Climate change is the biggest challenge of our time and now we are at a decisive moment to do something about it. We still have time to deal with climate change, but this will require an unprecedented effort by all sectors of society. To boost our mission and accelerate the implementation of the Paris Agreement on Climate Change, Secretary General António Guterres organized the Climate Summit on September 23, 2019.

Pope Francis sent a video message to the participants of the Climate Action Summit held at the UN headquarters in New York on Monday to ask that the words "honesty, courage and responsibility" be at the center of their work to please take care of the planet.

.

MINISTERIO SOCIAL

"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)

CLOSET DE ROPA

El closet de ropa SE REABRE para continuar ofreciendo sus servicios a las personas que mas lo necesiten. Dias de servicio: Martes de 9:30 a.m. a 3:00 p.m. y Jueves de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

El food pantry sigue agradeciendo sus contribuciones con comida no perecedera para ser ofrecida a las personas que mas lo necesiten. Dias de servicio: Sabados de 9:00 a 10:00 am para las personas identificadas por CCHASM.

El Closet de ropa y Food pantry atienden ahora en el edificio anexo a la rectoria parroquial.

JAMES HOUSE ofrece apoyo, educación y consejería a víctimas, familiares y amigos que han sido impactados por la violencia doméstica, abuso sexual y acoso. Servicios todos los martes, de 9:00 am a 12 pm por la Terapista Jennyfer Viera. Salon: PC-4. Citas: 804-458-2704. Sin costo.

COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Ofrece servicios de consejería como parte de la misión de servir a la comunidad latina. Servicios todos los lunes, de 10:00am a 5:00pm en el salón PC 4 con la terapista Vanessa Rodriguez. **Citas:** 804-545-5907 **Costo:** Dependiendo del ingreso familiar.

BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

- Una clínica móvil y hogar médico que brinda atención primaria de salud.
- No aceptamos Medicaid, Medicare o seguro privado.
- Ven temprano. La clínica móvil llega a las 8am. El registro comienza a las 8:30am.

Todos los martes, la Care-A-Van te atiende en la parroquia San Agustín.

CUMBRE SOBRE EL CLIMA DE 2019, 23 DE SEPTIEMBRE

El cambio climático es el mayor desafío de nuestro tiempo y ahora nos encontramos en un momento decisivo para hacer algo al respecto. Todavía estamos a tiempo de hacer frente al cambio climático, pero esto requerirá un esfuerzo sin precedentes por parte de todos los sectores de la sociedad. Para impulsar nuestra misión y acelerar la implementación del Acuerdo de París sobre el Cambio Climático, el Secretario General António Guterres organizo la Cumbre del Clima el 23 de septiembre de 2019.

El Papa Francisco dirigió este lunes un video mensaje a los participantes de la Cumbre de Acción Climática que se realiza en la sede de la ONU en Nueva York para pedirles que las palabras "honestidad, coraje y responsabilidad" estén en el centro de su trabajo a favor del cuidado del planeta.

IN THE NEIGHBORHOOD

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

First Fridays (bilingual)

Friday October 4

2:30 pm– 3:30 pm

Crochet a baby blanket.

Transportation provided by CCPL at St. Augustine Church at 2:00 pm with return at 4:00 pm. Please call 318-8988 for information and arrangements.

LaPrade Library 9000 Hull Street Road North Chesterfield, Virginia 23236

****

Catholic Youth Day at Busch Gardens

Saturday 10-05-2019 All Day

Who should attend the Virginia Catholic Youth Day? Although the Office for Evangelization sponsors this event, it is open to all youth and families from across the Diocese. There is no age minimum or maximum.

What are the costs? There are three options available to all individuals this year to choose from which include:

All-inclusive ($65 per individual): Includes admission to the park (including Howl-O-Scream), Sunday Vigil Mass, and All-You-Can-Eat dinner buffet

Single-Day Admission Ticket ($57 per individual): Includes admission to the park (including Howl-O-Scream) and Sunday Vigil Mass

All-You-Can-Eat dinner buffet ONLY ($13 per individual): Includes Sunday Vigil Mass, and All-You-Can Eat dinner buffet.

****

Mark your calendar

Saturday October 12

12:00 pm noon by the flag pole in the parking lot at St. Augustine Catholic Church

Join the 2019 Public Square Rosary Crusade. Currently, the United States is suffering from the sins of abortion, homosexuality, impure fashions and immoral laws. Moreover, secularism attempts to remove God from society. But without God, where will our leaders get the wisdom to solve the great problems we face? We must counter today's immoral and secularist trends with our public prayers. We must ask God, through the Rosary of His Most Holy Mother to save America.

Bring a chair if you wish and an umbrella if raining

-rain or shine, hot or cold!

****

EN EL VECINDARIO

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

Primeros Viernes (bilingüe)

Viernes 4 de octubre

2:30 pm– 3:30 pm

Ganchillo una manta de bebé.

Transporte proporcionado por CCPL en la Iglesia de San Agustín a las 2:00 pm con regreso a las 4:00 pm. Llame al 318-8988 para obtener información y arreglos.

LaPrade Library 9000 Hull Street Road North Chesterfield, Virginia 23236

****

Día de la Juventud Católica en Busch Gardens

Sábado 10-05-2019 Todo el día

¿Quién debe asistir a la Jornada de la Juventud Católica de Virginia? Aunque la Oficina de Evangelización patrocina este evento, está abierto a todos los jóvenes y familias de toda la Diócesis. No hay edad mínima o máxima.

¿Cuáles son los costos? Hay tres opciones disponibles para todos los individuos de este año para elegir que incluyen:

Todo incluido ($65 por persona): Incluye la entrada al parque (incluyendo Howl-O-Scream), misa de vigilia dominical, y todo lo que puedes comer buffet

Entrada de un solo día ($57 por persona): Incluye la entrada al parque (incluyendo Howl-O-Scream) y Misa de Vigilia Dominical

Todo lo que puedes comer buffet SOLAMENTE ($13 por persona): Incluye la Misa de Vigilia Dominical, y todo lo que puedes comer buffet.

****

Marca tu calendario (Ingles)

Sábado 12 de octubre

12:00 pm al mediodía junto al asta de la bandera en el estacionamiento de la Iglesia Católica de San Agustín

Únase a la Cruzada del Rosario de la Plaza Pública 2019. Correntemente, Estados Unidos sufre los pecados del aborto, la homosexualidad, las modas impuras y las leyes inmorales. Además, el secularismo intenta eliminar a Dios de la sociedad. Pero sin Dios, ¿de dónde obtendrán nuestros líderes la sabiduría para resolver los grandes problemas que enfrentamos? Debemos contrarrestar las tendencias inmorales y seculares de hoy con nuestras oraciones públicas. Debemos pedirle a Dios, a través del Rosario de Su Santísima Madre, que salve a América.

¡Trae una silla si lo deseas y un paraguas si llueve

-llueva o haga sol, caliente o frío!

****